

<<高级汉英口译教程>>

图书基本信息

书名：<<高级汉英口译教程>>

13位ISBN编号：9787119033044

10位ISBN编号：7119033042

出版时间：2004-6

出版时间：外文出版社

作者：王逢鑫

页数：412

字数：350000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<高级汉英口译教程>>

### 内容概要

本书以语言学、教学法和翻译理论为基础，试图建立汉英口译教学的科学体系，阐明汉英口译的理论、原则、方法和技巧，本书适应21世纪培养高素质人才的需要，目的在于教会学生较强的口语表达能力，包括汉英译能力，会说，还要会译。

汉英口译的培训，不单纯是传授知识和培训技能，而且为塑造高素质人才起到极大的作用。

本书编写遵循三个大纲：结构大纲（structural-syllabus）、意念大纲（notional syllabus）和主题大纲（topical syllabus）。

结构大纲反映语言自身的规律，着重体现中国人说话时常用的词汇和常用的句型。

意念大纲反映语言功功能的项目。

除汉语和英语共有的功能项目外，还有汉译英所需的功能技巧。

主题大纲反映语言表达的内容。

教材表现人们最想谈论的热门话题。

本书课文的主题涉及素质教育、终身教育、人才培养21世纪的学习、心理健康、肥胖与健康、互联网、旅游、汽车、环境保护、时装、茶文化、休闲、广告、品牌和企业文化等方面。

本书体现了日新月异的时代特征，注意时效性，但也保持相对稳定，力争在若干年里内容不过时。

## <<高级汉英口译教程>>

### 作者简介

本书作者王逢鑫，1939年生于山东省青岛市，1962年毕业于北京大学西方语言文学系英国语言文学专业，并留校任教至今。

1981年至1983年在英国爱丁堡大学中文系教授中国文学、语言和文化。

曾先后于1979年、1990年和1999年在巴黎联合国教科文组织总部担任同声传译、笔译和审校工作。

1992年赴加拿大从事研究工作。

现任北京大学外国语学院英语系教授、博士生导师。

在中国大陆和港台地区已出版的主要论著有：《英汉比较语义学》、《英语意念语法》、《英语同交表达法》、《活用英语动词》、《英语词汇的魅力》（修订版）、《英语构词的玄妙》（修订版）、《汉英饮食文化词典》、《汉英旅游文化词典》、《汉英口译教程》、《英语词汇分类联想学习法》

。

## <<高级汉英口译教程>>

### 书籍目录

代序 我是怎样进行汉英口译教学的编写大纲第一课 大学生喜欢读书 翻译技巧 1 “意念对意念”的表示法 2 “加字”与“减字”表示法 补充练习 知识经济时代的学习第二课 互联网给我们带来了什么？  
翻译技巧 1 词序表示法 2 一句多译表示法 补充练习 互联网与虚拟现实第三课 什么是终身教育 翻译技巧 1 如何避免冗赘 2 如何翻译俗语、谚语和格言 补充练习 人人需要树立终身教育的理念第四课 大学生的心理健康问题 翻译技巧 1 如何翻译汉语习语 2 如何翻译长句中的并列语言单位 补充练习 心理脆弱不利于大学生就业第五课 旅游文化含义 翻译技巧 1 “不肯”表示法 2 增长方式表示法 补充练习 发展经济与保护历史遗产的关系第六课 青少素质教育 翻译技巧 1 “一词多义”的表示法 2 “多词一义”的表示法 补充练习 什么是素质教育？  
第七课 喝茶的学问 翻译技巧 1 特征表示法 2 列举表示法 补充练习 紫砂壶第八课 关于使用汽车的讨论 翻译技巧 1 “禁止”的表示法 2 分级性表示法 补充练习第九课 休闲使生活丰富多彩 翻译技巧 1 翻译以词组为本位 2 基于语义场的相关词汇 补充练习 休闲的意义第十课 服装的功能 翻译技巧 1 “过程”与“结果”的表示法 2 “事物”与“动作”的表示法 补充练习 消费观念的多样化第十一课 肥胖与疾病第十二课 关于人才的对话第十三课 一个关于电视收视情况的调查第十四课 建设21世纪企业文化第十五课 品牌的重要性第十六课 发展经济与保护生态环境附录 口译概论

<<高级汉英口译教程>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>